

Porównanie tłumaczeń II Kronik 13:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe sprawy Abiasza, jego drogi i jego sprawy, zapisane są w Objasnieniu* proroka Iddo.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe sprawy Abiasza, przebieg jego panowania, zostały opisane w Rozważaniach proroka Iddo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale pozostałe dzieje Abiasza, jego czyny i słowa są zapisane w księdze proroka Iddo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale inne sprawy Abijasze, i postępk i jego, i słowa jego, zapisane są w księdze proroka Jaddy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek mów Abia i dróg i spraw jego opisane są barzo pilnie w księgach Addo proroka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostałe zaś dzieje Abiasza oraz wszystkie jego czyny i słowa opisane są w opowiadaniu proroka Iddo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostałe zaś sprawy Abiasza, jego postępk i czyny oraz jego słowa są zapisane w Historii Proroka Iddo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A pozostałe dzieje Abiasza, jego postępowanie i jego słowa, są opisane w opowiadaniu proroka Iddo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Inne wydarzenia z życia Abiasza, co uczynił i jak postępował, zostały spisane w Księdze proroka Iddo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostałe dzieje Abii, jego czyny i słowa są spisane w księdze proroka Iddy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І остали слова Авії і його діла і його слова записані в книзі Адди пророка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś inne sprawy Abiji, jego postępowanie i jego słowa, zapisane są w księdze proroka Ido.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pozostałe sprawy Abijasza, jego drogi i jego słowa. są spisane w objaśnieniu proroka Iddo.

¹⁾ Objasnieniu : wg G: w zwoju, ἐπὶ βιβλίῳ.

²⁾ Objasnieniu proroka Iddo, עֲדֹמְדָרְשׁ הַנְּבִיא , hl 2, zob. <x>140 24:27</x>; lub: w Komentarzu, w Midraszu.